

HITACHI
Inspire the Next

Dry Contact Kit Installation & Operation Manual

MODEL

SPX-WDC2

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Ελληνικά

РУССКИЙ

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

DRY CONTACT FUNCTION (Optional Part)

A. How to connect the "Connecting Cord (SPX-WDC2)".

This product is a connecting cord to connect a Dry Contact Unit cord to the PCB of the room air conditioner indoor unit. Beside this sheet, in order to perform an installation job, please refer to Installation Manual for each air conditioner. Do make sure items listed below are included in the packaging box.

<Included Item>

① Connecting cord to PCB (SPX-WDC2)	(1 pcs)
② Contact with sleeve	(2 pcs)
③ Installation and Operation Manual	(1 booklet)

CAUTION : PLEASE STOP THE OPERATION OF AIR CONDITIONER AND OFF THE BREAKER BEFORE PERFORMING AN INSTALLATION JOB.

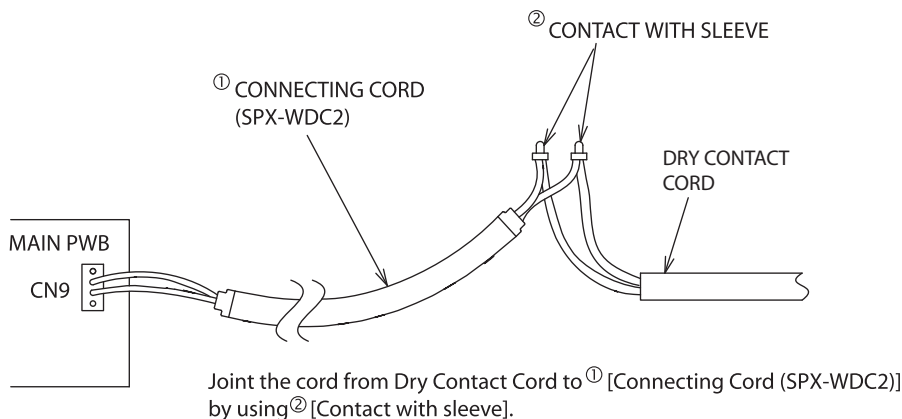
<Working Instruction>

1. Open the Electrical Cover of indoor unit.
2. Connect the ①[Connecting Cord (SPX-WDC2)] to connector CN9 of indoor main PCB.
3. Join the cord from Dry Contact Cord to ①[Connecting Cord (SPX-WDC2)] by using the ②[Contact with sleeve] provided.
4. Set the dip switch SW501 of indoor main PCB to enable the DRY CONTACT function. (refer to Note 1)
5. Be careful not to clamp any wire when assemble back the Electrical Cover.
6. Do an operation check after Dry Contact has been connected.

Note :

1. Detail setting of dip switch SW501 as mention in portion B Table 1.

Wire for this Connecting Cord have no polarity, any wire joint is acceptable.



CONNECTION DIAGRAM

B. How to operate the DRY CONTACT function.

DIP SWITCH (SW501) setting which related to DRY CONTACT function.

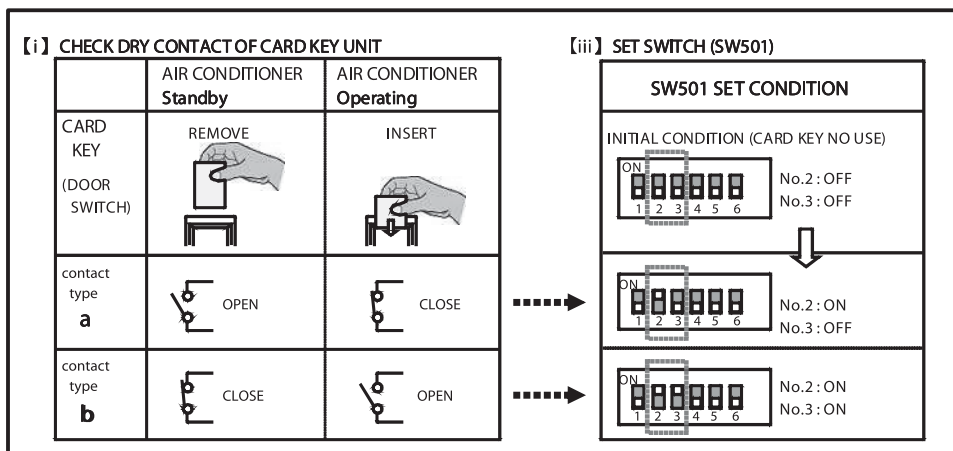


Table 1

Pin No.	Function	Switch Position / Setting			
1	AUTO RESTART function	OFF	Enable	ON	Disable
2	DRY CONTACT Function	OFF	Disable	ON	Enable
3	DRY CONTACT Input Logic	OFF	Hi Input	ON	Lo Input

Note :

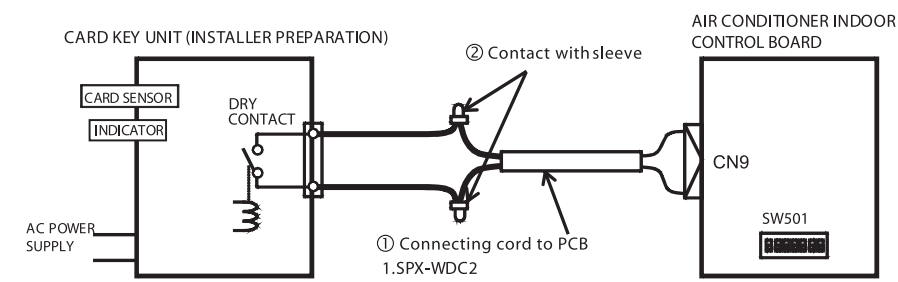
- 1) AUTO RESTART function set to "Enable" is needed (set pin#1 on the DIP SWITCH SW501 above to **OFF** position).
- 2) DRY CONTACT function is "Enable" by set pin#2 of the DIP SWITCH SW501 to **ON** position.
- 3) Select the proper setting for DRY CONTACT LOGIC INPUT pin#3 on SW501.
 - i) Set to **OFF** position (Hi Input) if the type of Dry Contact switch to be used (for the CARD KEY UNIT or Window is of **contact type a** (Normally Open Type) as shown in below diagram.
 - ii) Set to **ON** position (Lo Input) if the type of Dry contact switch to be used (for the CARD KEY UNIT or Window) is of **contact type b** (Normally Close Type) as shown in below diagram.



After all connection has been done as below diagram, turn **ON** the breaker and push **ON** button of wireless remote controller or wired remote controller to operate the air conditioner unit.

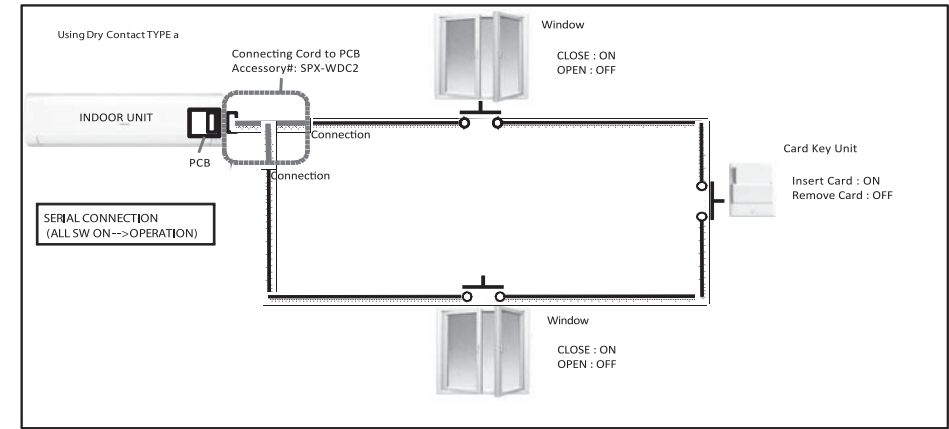
- When the CARD KEY is in insert condition, the air conditioner operation is allowable by remote controller.
- When the dry contact switch on the Card Key Unit is open (refer to diagram below for contact type a), the unit stops to operate (it takes 10 seconds to stop the unit operation after the dry contact switch on the card key turns off) and vice versa.
- When the card key is removed from the Card Key Unit, the wireless remote controller can not be used.
- When the card key is removed from the Card Key Unit, the wired remote controller LCD display is activated; however it has no control over the unit.
- The suitable accessory Card-key Connecting Cord (accessory code#: SPX-WDC2) need to be used to connect the Card Key Unit's dry contact switch to the connector on the control board of the indoor unit. Please contact your Hitachi sales representative to select suitable accessory code# for the concerning indoor model.

Final wiring connection will be as below (reference only)

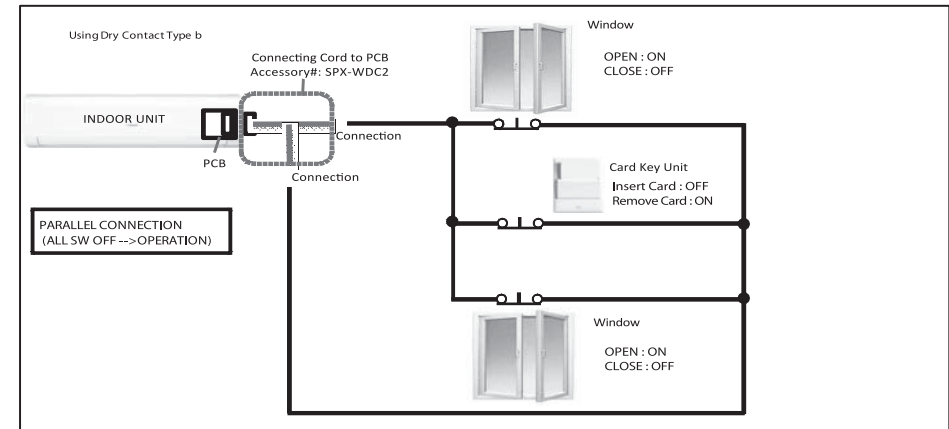


Connection example.

i. Pin# 3 of DIP SWITCH SW501 set to OFF position for Dry Contact Type a



ii. Pin# 3 of DIP SWITCH SW501 set to ON position for Dry Contact Type b



Anschluss-Set Externer-Kontakt Installations- und Betriebshandbuch

MODELL

SPX-WDC2

INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH

POTENZIALFREIE KONTAKTFUNKTION (Optionales Teil)

A. So schließen Sie das „Verbindungskabel (SPX-WDC2)“ an.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Anschlusskabel zum Anschluss des potenzialfreien Kontaktgerätkabels an die PCB des Innengeräts der Raumklimaanlage. Richten Sie sich bei der Installation nach diesem Blatt und nach dem Installationshandbuch für die einzelnen Klimaanlageengeräte. Vergewissern Sie sich, dass die unten aufgelisteten Artikel in der Verpackung enthalten sind.

<Enthaltene Artikel>

- ① Verbindungskabel zur PCB (SPX-WDC2) (1 Stk.)
- ② Kontakt mit Hülse (2 Stk.)
- ③ Installations- und Betriebshandbuch (1 Heft)

**VORSICHT: VOR DER DURCHFÜHRUNG VON INSTALLATIONSARBEITEN MUSS DER BETRIEB DER KLIMAA-
LAGE UND DES TRENNSCHALTERS UNTERBROCHEN WERDEN.**

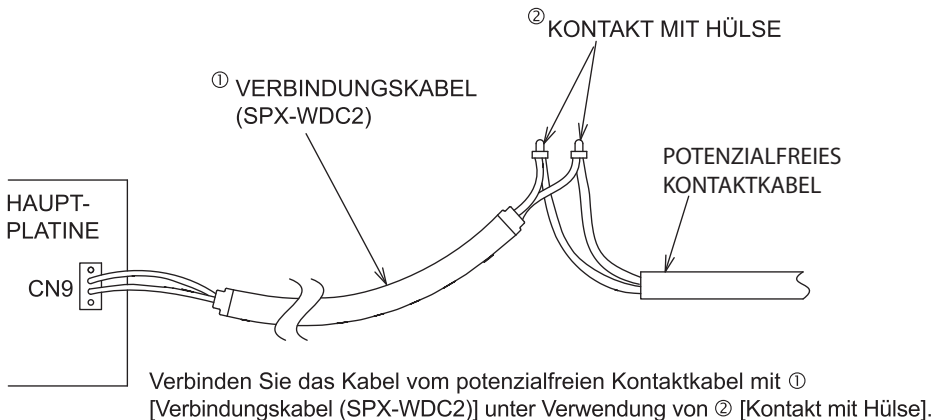
<Arbeitsanweisung>

1. Öffnen Sie die Schaltkastenabdeckung des Innengeräts.
2. Schließen Sie ① [Verbindungskabel (SPX-WDC2)] an Anschluss CN9 der Innengeräte-PCB an.
3. Verbinden Sie das Kabel vom potenzialfreien Kontaktkabel mit ① [Verbindungskabel (SPX-WDC2)] unter Verwendung des mitgelieferten ② [Kontakt mit Hülse].
4. Stellen Sie den Dip-Schalter SW501 der Innengeräte-PCB ein, um die potenzialfreie Kontaktfunktion zu aktivieren. (Siehe Hinweis 1)
5. Achten Sie beim Wiederanbringen der Schaltkastenabdeckung darauf, die Kabel nicht einzuklemmen.
6. Führen Sie nach dem Anschluss des potenzialfreien Kontakts eine Betriebskontrolle durch.

Hinweis:

1. Siehe „Einstellung des Dip-Schalters“ zu Details für SW501 in Teil B Tabelle 1.

Der Leiter für dieses Anschlusskabel hat keine Polarität; jede Drahtverbindung ist zulässig.



ANSCHLUSSPLAN

B. So verwenden Sie die POTENZIALFREIE KONTAKT-Funktion.

DIP-SCHALTER-Einstellung (SW501) in Bezug auf die POTENZIALFREIE KONTAKT-Funktion.

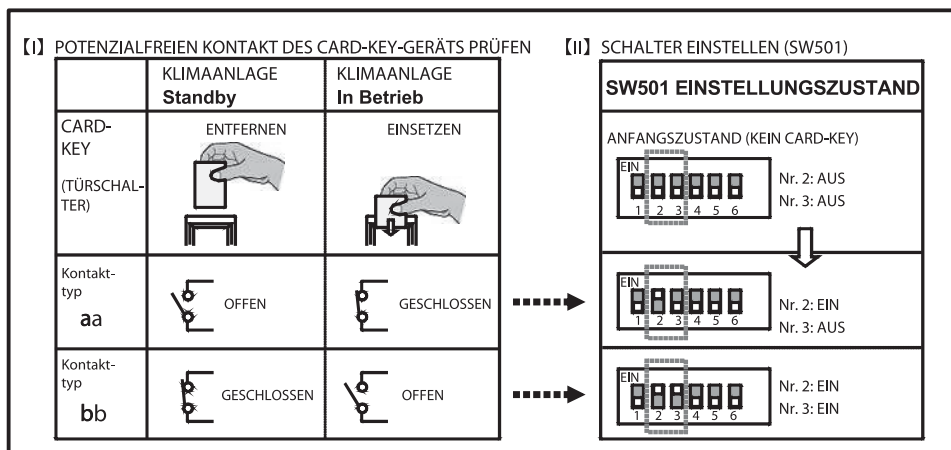


Tabelle 1

Pin Nr.	Funktion	Schalterposition / Einstellung			
1	AUTOM. NEUSTART-Funktion	AUS	Aktivieren	EIN	Deaktivieren
2	POTENZIALFREIE KONTAKT-Funktion	AUS	Deaktivieren	EIN	Aktivieren
3	POTENZIALFREIE KONTAKT-Eingangslogik	AUS	Hi-Eingang	EIN	Lo-Eingang

Hinweis:

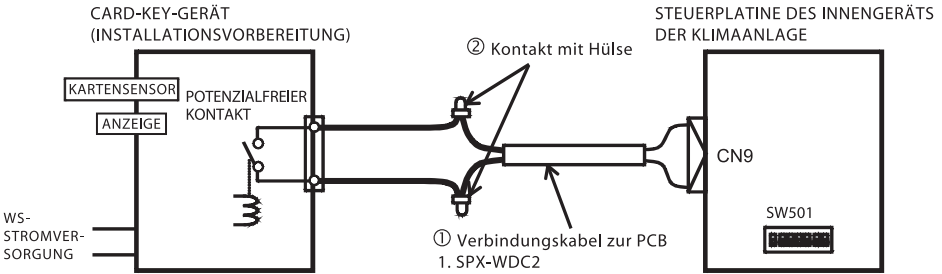
- 1) AUTOM. NEUSTART-Funktion muss „Aktiviert“ sein (Pin 1 des DIP-SCHALTERS SW501 oben auf Position **AUS** stellen).
- 2) POTENZIALFREIE KONTAKT-Funktion muss „Aktiviert“ sein (Pin 2 des DIP-SCHALTERS SW501 auf Position **EIN** stellen).
- 3) Richtige Einstellung für die POTENZIALFREIE KONTAKT-Eingangslogik Pin 3 von SW501 auswählen.
 - i) Auf Position **AUS** stellen (Hi-Eingang), wenn der potenzialfreie Kontaktschalter verwendet werden soll (für das CARD-KEY-Gerät oder Fenster vom **Kontakttyp „a“** (normalerweise offen), wie im Diagramm unten gezeigt.
 - ii) Auf Position **EIN** stellen (Lo-Eingang), wenn der potenzialfreie Kontaktschalter verwendet werden soll (für das CARD-KEY-Gerät oder Fenster vom **Kontakttyp „b“** (normalerweise geschlossen), wie im Diagramm unten gezeigt.



Nachdem alle Verbindungen wie im Diagramm unten erfolgt sind, schalten Sie den Trennschalter **EIN** und drücken die Taste **EIN** der kabellosen Fernbedienung oder der Kabelfernbedienung, um die Klimaanlage zu betreiben.

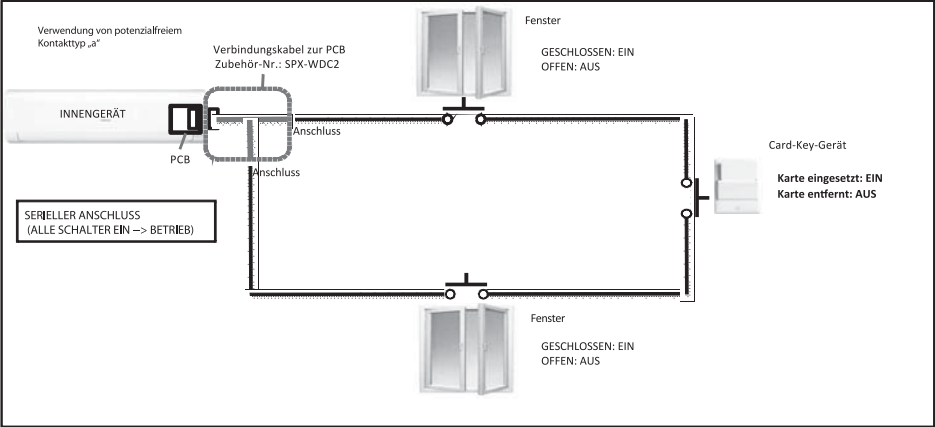
- Wenn der Card-Key eingesetzt ist, kann die Klimaanlage über die Fernbedienung betrieben werden.
- Wenn der potenzialfreie Kontaktschalter des Card-Key-Geräts geöffnet ist (siehe Kontakttyp „a“ im Diagramm unten), wird das Gerät gestoppt (es dauert 10 Sekunden, bis der Gerätebetrieb gestoppt ist, nachdem der potenzialfreie Kontaktschalter des Card-Key-Geräts ausgeschaltet wird) und umgekehrt.
- Wird der Card-Key aus dem Card-Key-Gerät entfernt, kann die kabellose Fernbedienung nicht verwendet werden.
- Wird der Card-Key aus dem Card-Key-Gerät entfernt, wird die LCD-Anzeige der kabellosen Fernbedienung aktiviert; es ist jedoch keine Steuerung des Geräts möglich.
- Sie müssen das zugehörige Card-Key-Anschlusskabel (Zubehörteilecode: SPX-WDC2) verwenden, um den potenzialfreien Kontaktschalter des Card-Key-Geräts mit dem Anschluss der Steuerplatine des Innengeräts zu verbinden. Wenden Sie sich an Ihren Hitachi Vertriebs Händler, um den geeigneten Zubehörteilecode für das jeweilige Innengerät auszuwählen.

Endgültige Verdrahtung ist wie folgt (nur zur Referenz)

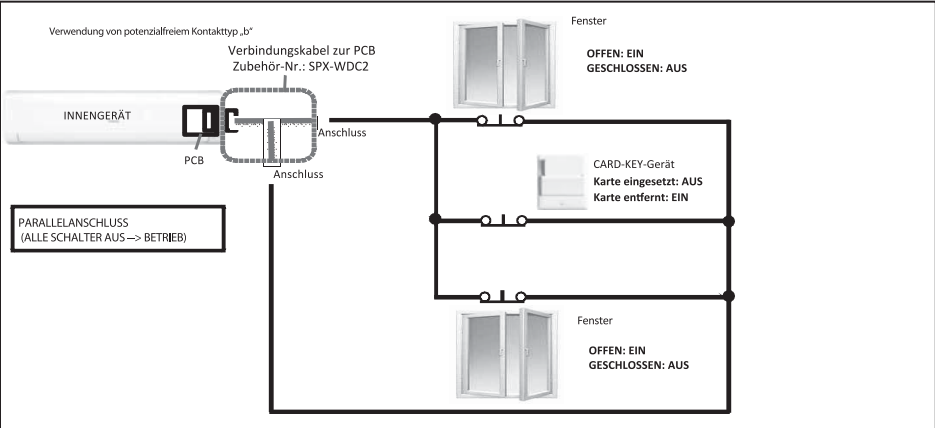


Verbindungsbeispiel.

i. Pin 3 des DIP-SCHALTERS SW501 für potenzialfreien Kontakttyp „a“ auf Position AUS stellen



ii. Pin 3 des DIP-SCHALTERS SW501 für potenzialfreien Kontakttyp „b“ auf Position EIN stellen



Kit Contact Sec
Manuel D'installation Et De
Fonctionnement

MODÈLE

SPX-WDC2

MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT

FONCTION DE CONTACT SEC (pièce en option)

A. Procédure de raccordement du « Câble de connexion (SPX-WDC2) ».

Ce produit est un câble de connexion permettant de raccorder le câble d'une unité à contact sec à la carte de circuits imprimés de l'unité intérieure du climatiseur. Pour procéder à l'installation, consultez non seulement ce feuillet, mais aussi le manuel d'installation de chaque climatiseur. Vérifiez si les éléments de la liste ci-dessous sont inclus dans l'emballage fourni.

<Pièces fournies>

- ① Câble de connexion à CCI (SPX-WDC2) (1 pièce)
- ② Contact avec manchon (2 pièces)
- ③ Manuel d'installation et de fonctionnement (1 livret)

ATTENTION : ARRÊTEZ LE CLIMATISEUR ET COUPEZ LE DISJONCTEUR AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

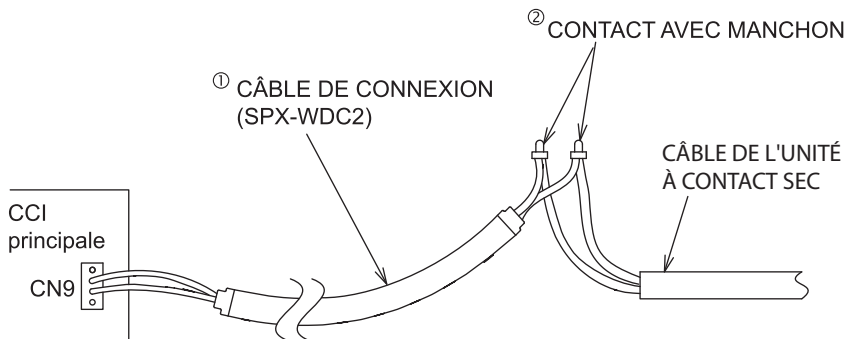
<Instructions d'installation>

1. Ouvrez le couvercle du boîtier électrique de l'unité intérieure.
2. Raccordez ① [Câble de connexion (SPX-WDC2)] au connecteur CN9 de la carte de circuits imprimés principale intérieure.
3. Reliez le câble de l'unité à contact sec à ① [Câble de connexion (SPX-WDC2)] à l'aide de ② [Contact avec manchon], fourni.
4. Réglez le commutateur DIP SW501 de la carte de circuits imprimés principale intérieure de façon à activer la fonction CONTACT SEC. (Voir Remarque 1.)
5. Veillez à ne coincer aucun fil lorsque vous remplacez le couvercle du boîtier électrique.
6. Vérifiez le bon fonctionnement après connexion du contact sec.

Remarque :

1. Le réglage du commutateur DIP SW501 est décrit en détail dans la partie B du Tableau 1.

Les fils du câble de connexion sont dépourvus de polarité et n'importe quel fil peut être choisi.



Reliez le câble de l'unité à contact sec à ① [Câble de connexion (SPX-WDC2)] à l'aide de ② [Contact avec manchon].

DIAGRAMME DE CONNEXION

B. Utilisation de la fonction CONTACT SEC.

Réglage du COMMUTATEUR DIP (SW501) pour la fonction CONTACT SEC.

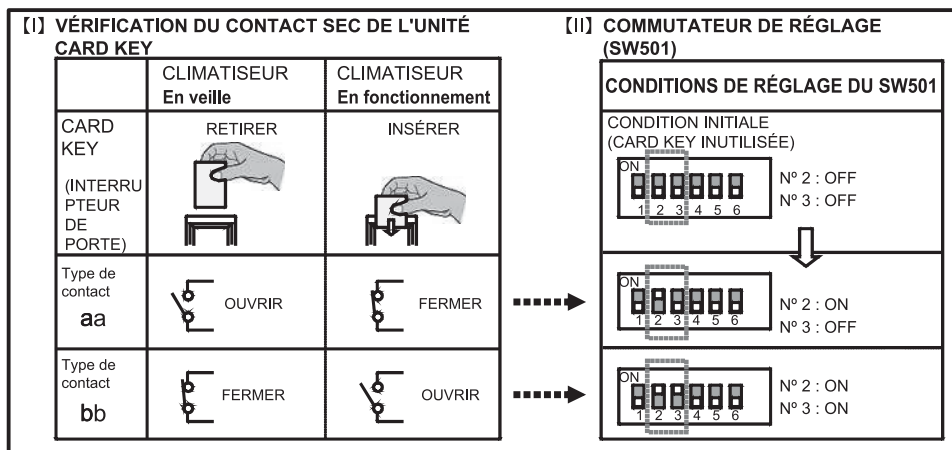


Tableau 1

N° de broche	Fonction	Position / Réglage du commutateur		
1	Fonction REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE	OFF	Activation	ON Désactivation
2	Fonction CONTACT SEC	OFF	Désactivation	ON Activation
3	Logique d'entrée du CONTACT SEC	OFF	Entrée Hi	ON Entrée Lo

Remarque :

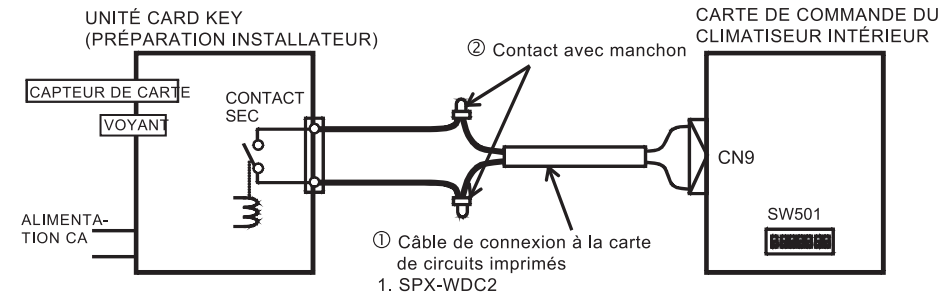
- 1) La fonction REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE doit être réglée sur « Activation » (en plaçant la broche 1 du COMMUTATEUR DIP SW501 ci-dessus sur la position OFF).
- 2) La fonction CONTACT SEC est « activée » en plaçant la broche 2 du commutateur DIP SW501 sur la position ON.
- 3) Réglez la broche 3 ENTRÉE LOGIQUE DU CONTACT SEC du COMMUTATEUR SW501 sur la position appropriée.
 - i) Placez la broche sur la position OFF (entrée Hi) si le type de contact sec du commutateur à utiliser (pour l'UNITÉ CARD KEY ou la fenêtre) est le type a (type normalement ouvert) comme illustré sur le diagramme ci-dessous.
 - ii) Placez la broche sur la position ON (entrée Lo) si le type de contact sec du commutateur à utiliser (pour l'UNITÉ CARD KEY ou la fenêtre) est le type b (type normalement fermé) comme illustré sur le diagramme ci-dessous.



Après avoir effectué toutes les connexions comme décrit sur le diagramme ci-dessous, mettez le disjoncteur sous tension et appuyez sur le bouton ON de la télécommande avec ou sans fil pour faire fonctionner le climatiseur.

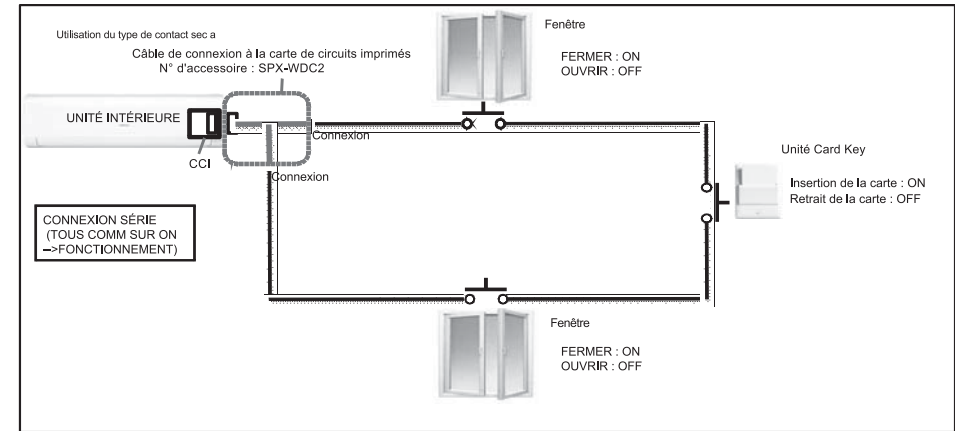
- Lorsque la CARD KEY est insérée, le fonctionnement du climatiseur peut être commandé au moyen de la télécommande.
- Lorsque le commutateur du contact sec de l'unité Card Key est ouvert (voir le diagramme ci-dessous du type de contact a), l'appareil cesse de fonctionner (l'appareil cesse de fonctionner 10 secondes après avoir désactivé le commutateur du contact sec de la Card Key) et vice-versa.
- Lorsque la Card Key est retirée de l'unité Card Key, la télécommande sans fil ne fonctionne pas.
- Lorsque la Card Key est retirée de l'unité Card Key, l'écran LCD de la télécommande filaire est activé, mais celle-ci ne commande pas l'unité.
- Le câble de connexion Card-key adéquat (n° de code d'accessoire : SPX-WDC2) doit être utilisé pour raccorder le commutateur du contact sec de l'unité Card Key au connecteur de la carte de commande de l'unité intérieure. Contactez votre représentant Hitachi pour connaître le n° de code d'accessoire approprié au modèle intérieur utilisé.

Les câbles doivent être raccordés comme ci-dessous (référence uniquement)

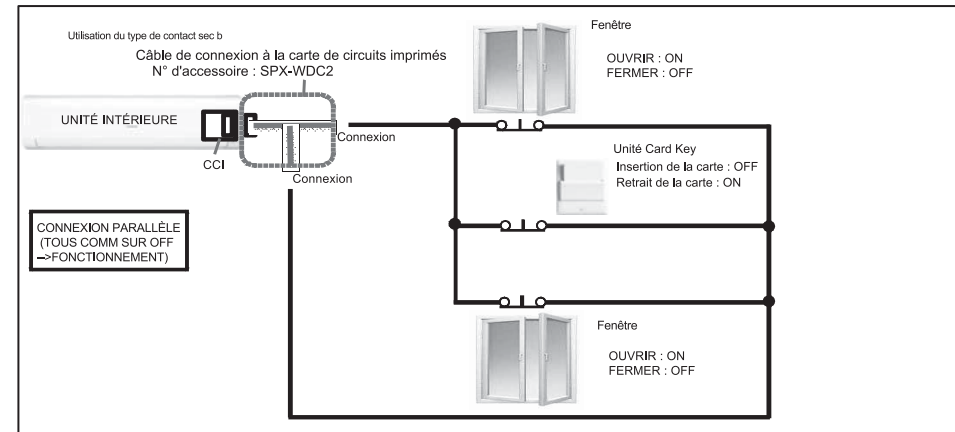


Exemple de connexion.

i. Réglage de la broche 3 du commutateur DIP SW501 sur la position OFF pour le type de contact sec a



ii. Réglage de la broche 3 du commutateur DIP SW501 sur la position ON pour le type de contact sec b



Kit Per Connessione Contatto Pulito

Manuale D'installazione

E D'uso

MODELLO

SPX-WDC2

MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

FUNZIONE DRY CONTACT (parte opzionale)

A. Istruzioni di collegamento del "cavo di connessione (SPX-WDC2)".

Questo prodotto è un cavo di connessione che consente di collegare il cavo dell'unità Dry Contact al PCB dell'unità interna del condizionatore. Per effettuare il collegamento, oltre a seguire le presenti istruzioni, fare riferimento al manuale di installazione del condizionatore. Assicurarsi che la scatola di imballaggio includa gli articoli elencati qui di seguito.

<Articoli inclusi>

- ① Cavo di connessione a PCB (SPX-WDC2) (1 pezzo)
- ② Morsetti di contatto (2 pezzi)
- ③ Manuale d'installazione e d'uso (1 libretto)

ATTENZIONE: ARRESTARE IL CONDIZIONATORE E SPEGNERE L'INTERRUTTORE DI CIRCUITO PRIMA DI EFFETTUARE QUALUNQUE COLLEGAMENTO.

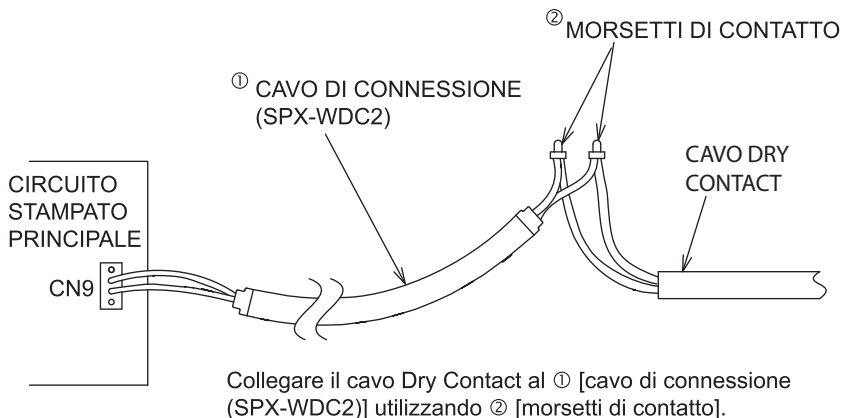
<Istruzioni>

1. Aprire il pannello elettrico dell'unità interna.
2. Collegare il ① [cavo di connessione (SPX-WDC2)] al connettore CN9 del PCB interno principale.
3. Collegare il cavo Dry Contact al ① [cavo di connessione (SPX-WDC2)] utilizzando i ② [morsetti di contatto] forniti.
4. Impostare il microinterruttore SW501 del PCB interno principale per attivare la funzione DRY CONTACT (vedere la Nota 1).
5. Fare attenzione a non schiacciare il cavo quando si rimonta il coperchio del pannello elettrico.
6. Eseguire un test di funzionamento dopo aver collegato il cavo Dry Contact.

Nota:

1. Per l'impostazione del Microinterruttore SW501, leggere i dettagli nella parte B della Tabella 1.

Il filo di questo cavo di connessione è privo di polarità, quindi è possibile effettuare qualunque giuntura.



SCHEMA DI COLLEGAMENTO

B: Come attivare la funzione DRY CONTACT.

Impostazione del MICROINTERRUTTORE (SW501) per la funzione DRY CONTACT.

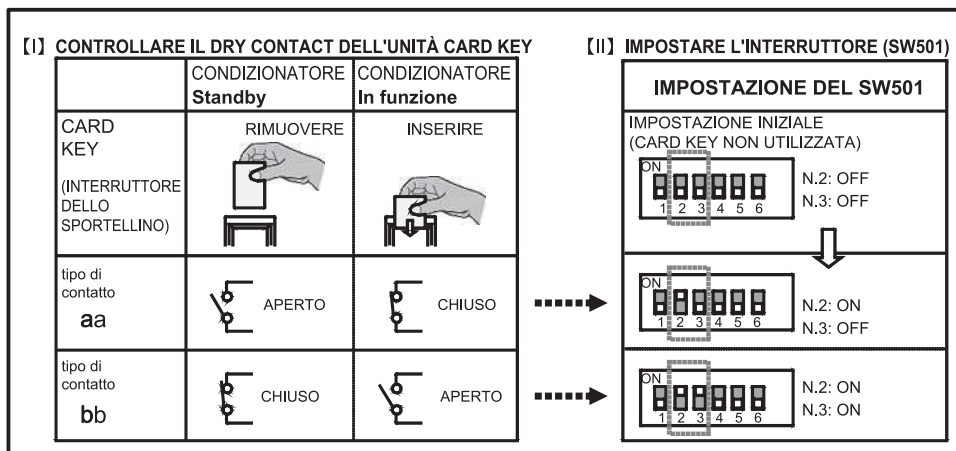


Tabella 1

N. pin	Funzione	Posizione interruttore/Impostazione			
1	Funzione RIAVVIO AUTOMATICO	OFF	Attivato	ON	Disattivato
2	Funzione DRY CONTACT	OFF	Disattivato	ON	Attivato
3	Logica dell'input DRY CONTACT	OFF	Hi Input	ON	Lo Input

Nota:

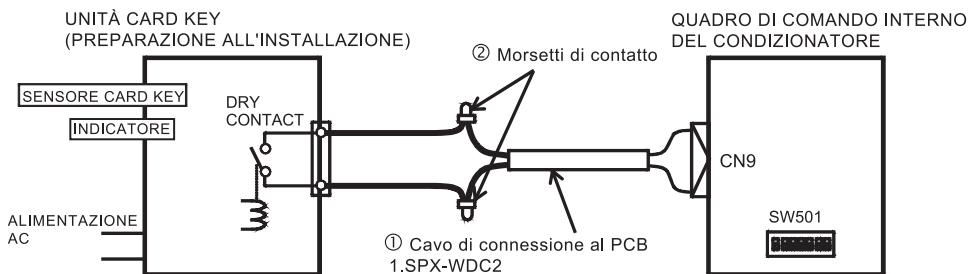
- 1) È necessario impostare su "Attivato" la funzione RIAVVIO AUTOMATICO (impostare il pin 1 del MICROINTERRUTTORE SW501 in posizione OFF).
- 2) La funzione DRY CONTACT viene attivata impostando il pin 2 del MICROINTERRUTTORE SW501 in posizione ON.
- 3) Per impostare correttamente la LOGICA DELL'INPUT DRY CONTACT, selezionare il pin 3 del SW501.
 - i) Impostare in posizione OFF (Hi Input) se l'interruttore Dry Contact da utilizzare (per l'UNITÀ CARD KEY o la Finestra) ha un contatto di tipo a (tipo normalmente aperto) come illustrato nello schema sottostante.
 - ii) Impostare in posizione ON (Lo Input) se l'interruttore Dry Contact da utilizzare (per l'UNITÀ CARD KEY o la Finestra) ha un contatto di tipo b (tipo normalmente chiuso) come illustrato nello schema sottostante.



Dopo aver eseguito tutti i collegamenti come mostrato nello schema sottostante, accendere l'interruttore e premere il pulsante ON del telecomando senza fili o del telecomando con filo per mettere in funzione il condizionatore.

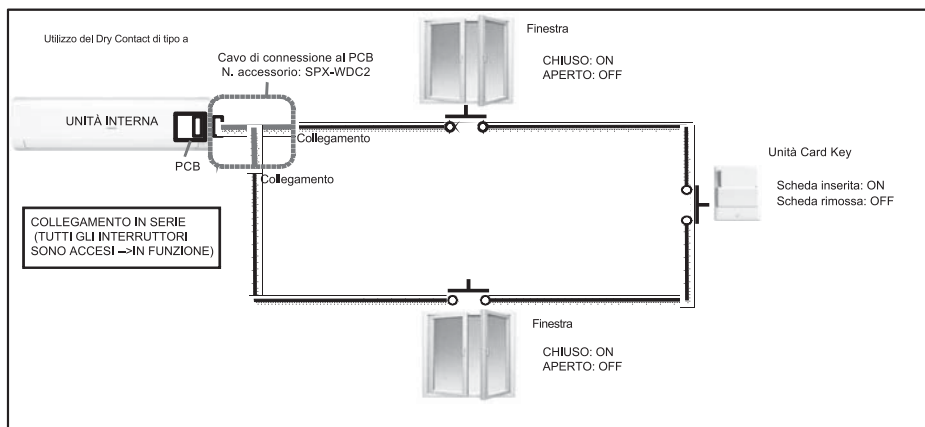
- Quando la Card Key è inserita, è possibile mettere in funzione il condizionatore con il telecomando.
- Quando l'interruttore Dry Contact dell'unità Card Key è aperto (vedere il tipo di contatto a riportato nello schema sottostante), l'unità si arresta (dopo lo spegnimento dell'interruttore Dry Contact della Card Key, sono necessari 10 secondi per arrestare il funzionamento dell'unità) e viceversa.
- Quando la Card Key viene rimossa dalla sua unità, non è possibile utilizzare il telecomando senza fili.
- Quando la Card Key viene rimossa dalla sua unità, il display LCD del telecomando con filo si attiva, ma non ha alcun controllo sull'unità.
- Utilizzare il cavo di connessione Card Key accessorio appropriato (numero codice accessorio: SPX-WDC2) per collegare l'interruttore Dry Contact dell'unità Card Key al connettore sul quadro di comando dell'unità interna. Per conoscere il numero del codice accessorio appropriato per il modello dell'unità interna, contattare il rappresentante di vendita Hitachi.

Il collegamento elettrico finale sarà il seguente (mostrato solo per riferimento)

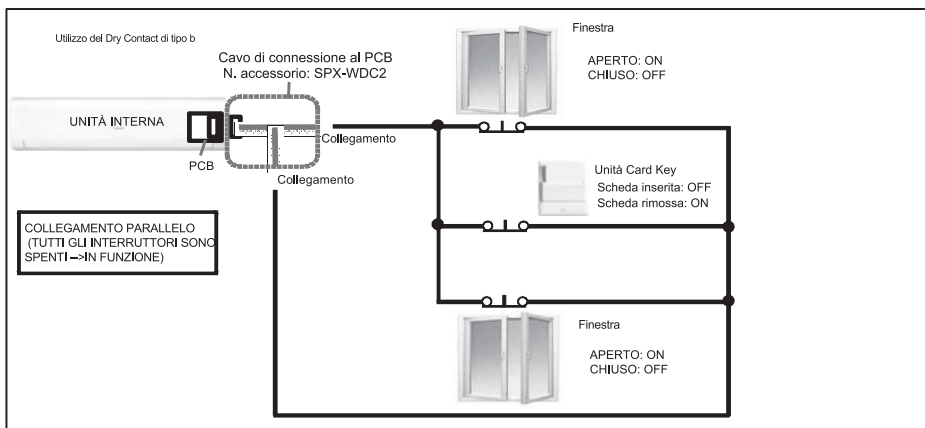


Esempio di collegamento.

i. Pin 3 del MICROINTERRUTTORE SW501 impostato in posizione OFF per il Dry Contact di tipo a



ii. Pin 3 del MICROINTERRUTTORE SW501 impostato in posizione ON per il Dry Contact di tipo b



Contacto On-Off Remoto Manual De Instalación Y Funcionamiento

MODELO

SPX-WDC2

MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

FUNCIÓN DE CONTACTO ON/OFF REMOTO (Parte opcional)

A. Cómo conectar el "Cable de conexión (SPX-WDC2)".

Este accesorio es un conector para ser instalado como contacto on/off en la placa de la unidad interior del aire acondicionado. Para realizar la instalación consulte el manual de instalación correspondiente a cada modelo de aire acondicionado. Asegúrese de que la caja de embalaje contenga los elementos que se enumeran a continuación.

<Artículo incluido>

- ① Cable de conexión a la PCB (SPX-WDC2)(1 unidad)
- ② Contacto con manguito (2 unidades)
- ③ Manual de instalación y funcionamiento (1 cuadernillo)

PRECAUCIÓN: ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TAREA DE INSTALACIÓN, APAGUE EL AIRE ACONDICIONADO Y DESCONECTE EL DISYUNTOR.

<Instrucciones de trabajo>

1. Descubra el cuadro de la unidad interior.
2. Conecte el ① [Cable de conexión (SPX-WDC2)] al conector CN9 de la placa PCB interior.
3. Empalme el Cable de contacto seco con ① [Cable de conexión (SPX-WDC2)] utilizando el ② [Terminal con manguito] suministrado.
4. Ajuste el conmutador DIP SW501 de la placa principal de la unidad interior para que active la función de CONTACTO ON/OFF REMOTO.(Consulte la Nota 1)
5. Asegúrese de no enganchar el cable cuando vuelva a montar la cubierta.
6. Compruebe el funcionamiento una vez conectado el contacto on/off remoto.

Nota:

1. Detalle el ajuste del conmutador DIP SW501 como se menciona en la parte B de la Tabla 1.

La posición del cable al conector no tiene polaridad.

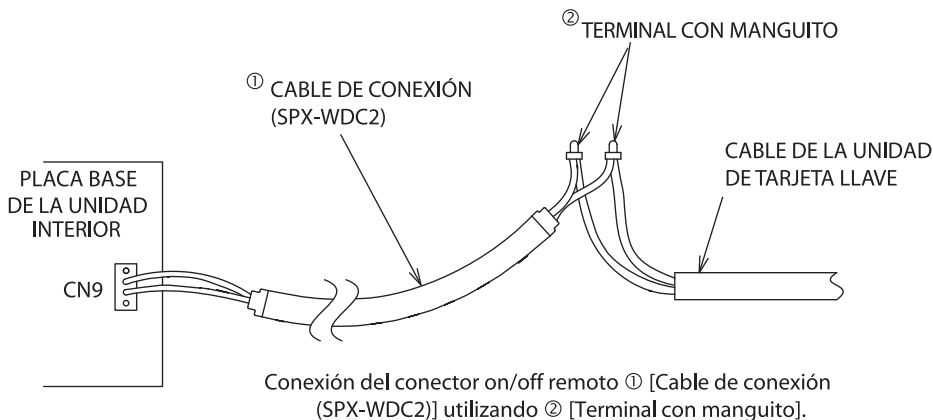


DIAGRAMA DE CONEXIONES

B. Cómo utilizar la función CONTACTO ON/OFF REMOTO.

Ajuste del CONMUTADOR DIP (SW501) relacionado con la función CONTACTO ON/OFF REMOTO.

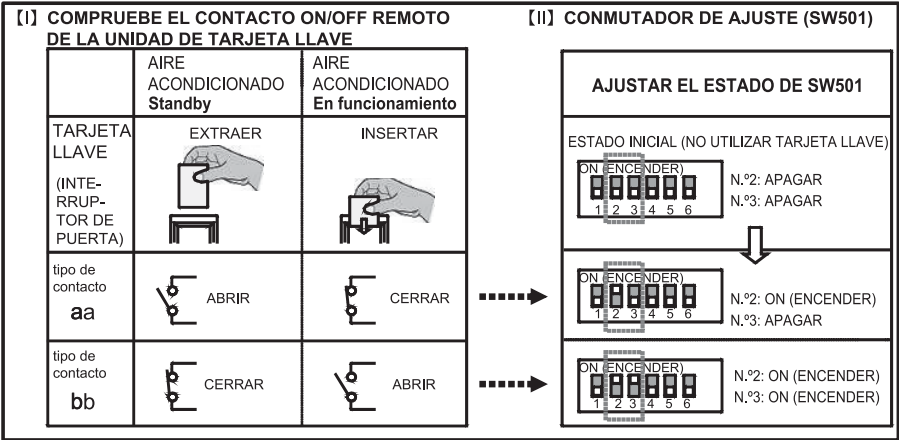


Tabla 1

Switch nº	Función	Posición/ajuste del conmutador			
1	Función REINICIO AUTOMÁTICO	APAGAR	Activar	ON (ENCENDER)	Desactivar
2	Función CONTACTO ON/OFF REMOTO	APAGAR	Desactivar	ON (ENCENDER)	Activar
3	Lógica de entrada de CONTACTO ON/OFF REMOTO	APAGAR	Entrada alta (Hi)	ON (ENCENDER)	Entrada baja (Lo)

Nota:

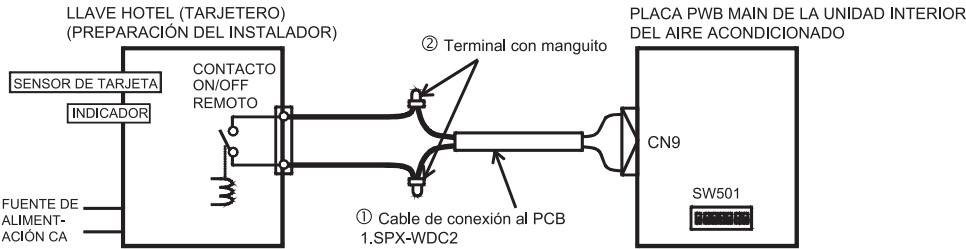
- Es necesario que la función REINICIO AUTOMÁTICO se configure como "Activar" (configure el switch n.º1 del CONMUTADOR DIP SW501 anterior en la posición OFF).
- La función CONTACTO ON/OFF REMOTO está configurada como "Activar" por el switch n.º2 del CONMUTADOR DIP SW501 en la posición ON.
- Seleccione el ajuste adecuado para el switch n.º3 ENTRADA LÓGICA DEL CONTACTO ON/OFF REMOTO del SW501.
 - Configure la posición OFF (Entrada alta -Hi-) si el tipo de conmutador de Contacto on/off remoto que se va a utilizar (para la UNIDAD DE TARJETA LLAVE o la Ventana) es del tipo de contacto a (por lo general, tipo abierto) como se indica en el diagrama a continuación.
 - Configuración de la posición ON (Entrada baja -Lo-) si el tipo de conmutador de Contacto on/off remoto que se va a utilizar (para la UNIDAD DE TARJETA LLAVE o la Ventana) es del tipo de contacto b (por lo general, tipo cerrado) como se indica en el diagrama a continuación.



Una vez que se ha realizado la conexión como se indica en el diagrama a continuación, ENCIENDA el disyuntor y pulse el botón ON (Encender) del mando a distancia inalámbrico para poner en funcionamiento la unidad de aire acondicionado.

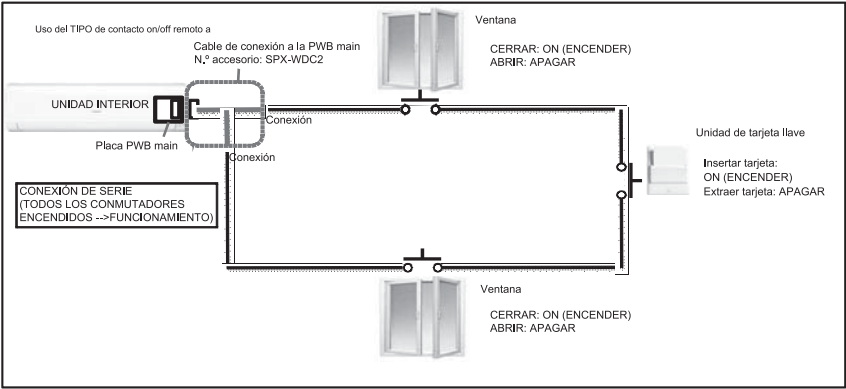
- Cuando la TARJETA LLAVE está insertada, el mando a distancia permite poner en funcionamiento el aire acondicionado.
- Cuando el interruptor de contacto on/off remoto de la Unidad de tarjeta llave está abierto (consulte el diagrama a continuación para el tipo de contacto a), la unidad se detiene (la unidad tarda 10 segundos en detener el funcionamiento tras apagarse el interruptor del contacto on/off remoto de la tarjeta llave) y viceversa.
- Cuando se extrae la tarjeta llave de la Unidad de tarjeta llave, no se puede utilizar el mando a distancia inalámbrico.
- Cuando se extrae la tarjeta llave de la Unidad de tarjeta llave, se activa la pantalla LCD del mando a distancia por cable pero no controla la unidad.
- Debe utilizarse el Cable de conexión de la Tarjeta llave (código de accesorio n.º: SPX-WDC2) del accesorio adecuado para conectar el interruptor de contacto seco de la Unidad de tarjeta llave con el conector del cuadro de control de la unidad interior. Para seleccionar el n.º de accesorio adecuado para el modelo interior en cuestión, póngase en contacto con su distribuidor de Hitachi.

Ejemplos de conexión del cableado para el contacto on/off remoto

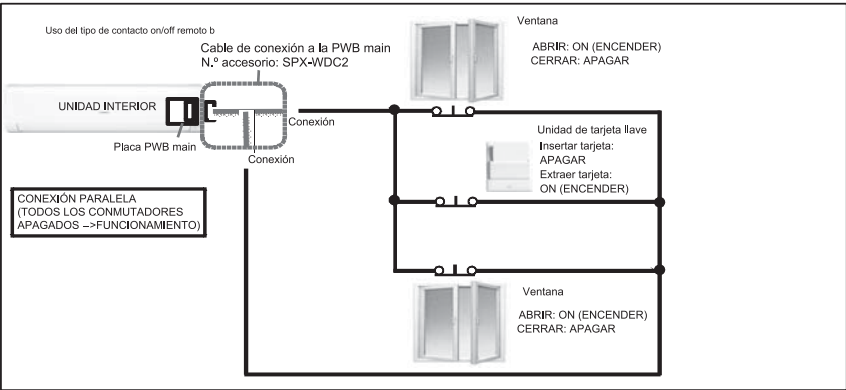


Ejemplo de conexión.

- i. Ajustar el PIN 3 del CONMUTADOR DIP SW501 en la posición OFF para la configuración de contacto on/off remoto a



- ii. Ajustar el PIN 3 del CONMUTADOR DIP SW501 en la posición ON para la configuración de contacto on/off remoto b



Kit Contacto Seco

Manual De Instalação

E Funcionamento

MODELO

SPX-WDC2

MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO

FUNÇÃO DE CONTACTO SECO (Peça Opcional)

A. Como ligar o "Cabo de Ligação (SPX-WDC2)".

Este produto é um cabo de ligação para ligar um cabo da Unidade de Contacto Seco ao PCB da unidade de ar condicionado interior. Para além desta folha, para efectuar um trabalho de instalação, consulte o Manual de Instalação de cada unidade de ar condicionado. Certifique-se de que os itens listados abaixo estão incluídos na embalagem.

<Item Incluído>

- ① Cabo de ligação ao PCB (SPX-WDC2) (1 peça)
- ② Contacto com manga (2 peças)
- ③ Manual de Instalação e Funcionamento (1 folheto)

CUIDADO: INTERROMPA O FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO E DESLIGUE O DISJUNTOR ANTES DE EFECTUAR TRABALHOS DE INSTALAÇÃO.

<Instruções de Trabalho>

1. Abra a Tampa do Compartimento Eléctrico da unidade interior.
2. Ligue o ① [Cabo de Ligação (SPX-WDC2)] ao conector CN9 do PCB principal interior.
3. Ligue o Cabo de Contacto Seco ao ① [Cabo de Ligação (SPX-WDC2)] utilizando o ② [Contacto com manga] fornecido.
4. Regule o microinterruptor SW501 do PCB principal interior para permitir a função CONTACTO SECO. (Consulte a Nota 1)
5. Tenha cuidado para não morder os cabos quando montar a Tampa do Compartimento Eléctrico.
6. Efectue uma operação de verificação depois de o Contacto Seco estar ligado.

Nota:

1. Detalhes das regulações do microinterruptor SW501 como indicado na parte B, Tabela 1.

O fio deste cabo de ligação não tem polaridade, qualquer tipo de união é aceitável.

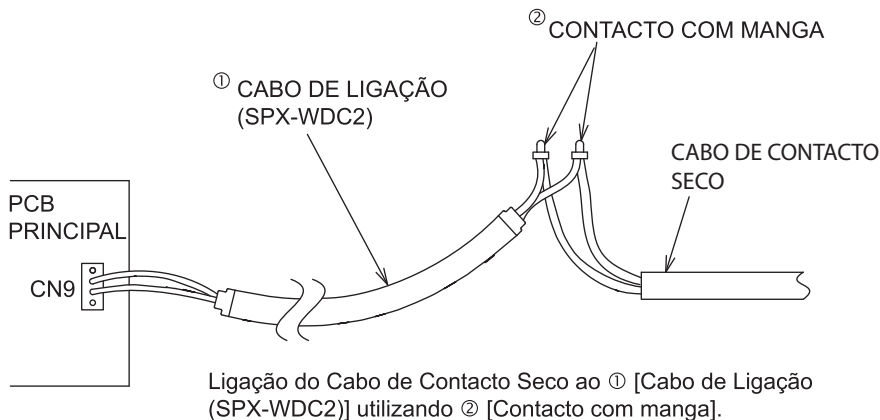


DIAGRAMA DE LIGAÇÃO

B. Como controlar a função CONTACTO SECO.

REGULAÇÃO DO MICROINTERRUPTOR (SW501) relacionado com a função CONTACTO SECO.

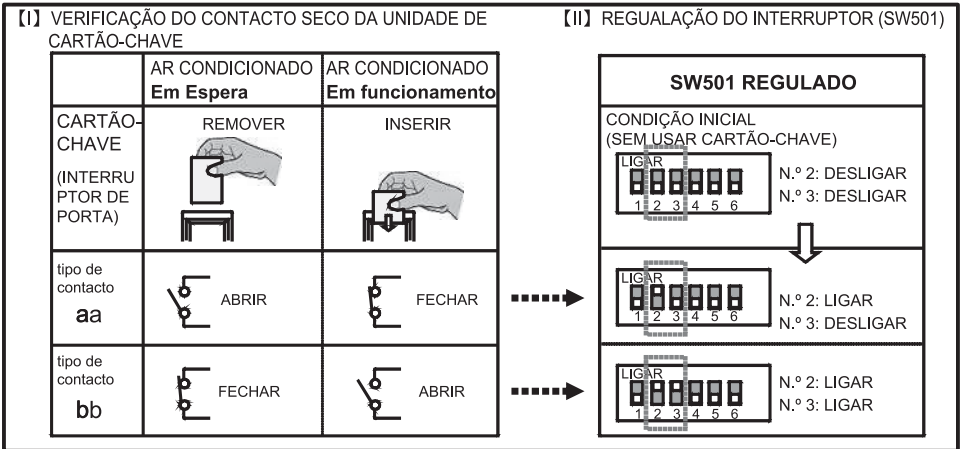


Tabela 1

N.º de pino	Função	Posição / Regulação do Interruptor			
1	Função REINÍCIO AUTOMÁTICO	DESLIGAR	Activar	LIGAR	Desactivar
2	Função CONTACTO SECO	DESLIGAR	Desactivar	LIGAR	Activar
3	Lógica de Entrada CONTACTO SECO	DESLIGAR	Entrada Alta	LIGAR	Entrada Baixa

Nota:

- 1) É necessário regular a função REINÍCIO AUTOMÁTICO para "Activar" (regule o pino n.º 1 no MICROINTERRUPTOR SW501 para cima, na posição DESLIGAR).
- 2) A função CONTACTO SECO é regulada para "Activar" colocando o pino n.º 2 do MICROINTERRUPTOR SW501 na posição LIGAR.
- 3) Seleccione a regulação adequada para o pino n.º 3 de ENTRADA LÓGICA DE CONTACTO SECO no SW501.
 - i) Regule para a posição DESLIGADO (Entrada Alta) se o tipo de interruptor de Contacto Seco que vai ser utilizado (para a UNIDADE DE CARTÃO-CHAVE ou Janela) for do tipo de contacto a (normalmente, tipo aberto) como é mostrado no diagrama abaixo.
 - ii) Regule para a posição LIGADO (Entrada Baixa) se o tipo de interruptor de Contacto Seco que vai ser utilizado (para a UNIDADE DE CARTÃO-CHAVE ou Janela) for do tipo de contacto b (normalmente, tipo fechado) como é mostrado no diagrama abaixo.

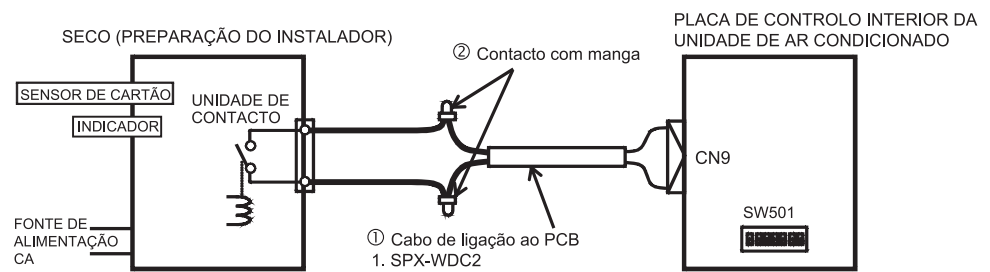


PORTUGUÊS

Depois de todas as ligações terem sido efectuadas como indicado no diagrama abaixo, LIGUE o disjuntor e prima o botão ON (LIGAR) do controlo remoto sem fios, ou do controlo remoto com fio, para colocar a unidade de ar condicionado em funcionamento.

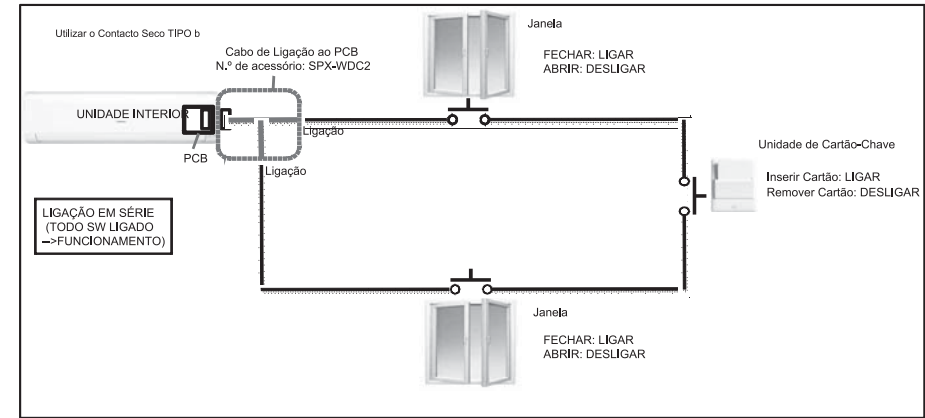
- Quando o CARTÃO-CHAVE estiver inserido, é possível controlar o funcionamento da unidade de ar condicionado através do controlo remoto.
- Quando o interruptor de contacto seco da Unidade de Cartão-Chave estiver aberto (consulte o diagrama abaixo para saber qual o tipo de contacto a), a unidade pára de funcionar (demora 10 segundos a parar o funcionamento da unidade depois de o interruptor de contacto seco no cartão-chave ser desligado) e vice-versa.
- Quando o cartão-chave é removido da Unidade de Cartão-Chave, o controlo remoto sem fios não pode ser utilizado.
- Quando o cartão-chave é removido da Unidade de Cartão-Chave, o visor LCD do controlo remoto com fio é activado, no entanto, não é possível controlar a unidade.
- É necessário utilizar o acessório adequado, ou seja, o Cabo de Ligação do Cartão-Chave (acessório n.º: SPX-WDC2 para ligar o interruptor de contacto seco da Unidade de Cartão-Chave ao conector na placa de controlo da unidade interior. Contacte o seu representante de vendas Hitachi para seleccionar o número de acessório adequado ao modelo da unidade interior em questão.

A ligação final dos cabos será a seguinte (apenas para referência)

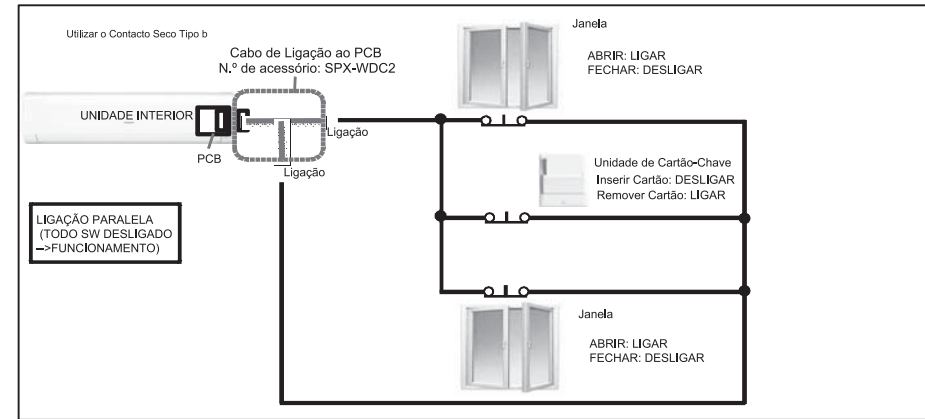


Exemplo de ligação.

i. Pino n.º 3 do MICROINTERRUPTOR SW501 regulado para a posição DESLIGAR para o Contacto Seco Tipo a



ii. Pino n.º 3 do MICROINTERRUPTOR SW501 regulado para a posição LIGAR para o Contacto Seco Tipo b



Κιτ ξηρής επαφής Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας

ΜΟΝΤΕΛΟ

SPX-WDC2

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΑΦΗΣ (Προαιρετικό εξάρτημα)

Α. Τρόπος σύνδεσης του «Καλωδίου σύνδεσης (SPX-WDC2)».

Αυτό το προϊόν είναι ένα καλώδιο σύνδεσης για τη σύνδεση ενός καλωδίου Μονάδας επαφής στην πλακέτα της εσωτερικής μονάδας του κλιματιστικού εσωτερικού χώρου. Πέρα από αυτό το έντυπο, για την εκτέλεση κάποιας εργασίας εγκατάστασης, συμβουλευθείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης για κάθε κλιματιστική μονάδα. Φροντίστε τα στοιχεία που παρατίθενται παρακάτω να υπάρχουν μέσα στη συσκευασία.

<Στοιχείο που περιλαμβάνεται>

- ① Καλώδιο σύνδεσης προς PCB (SPX-WDC2)(1 τεμ)
- ② Κάψα σύνδεσης καλωδίων (2 τεμ)
- ③ Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας(1 φυλλάδιο)

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΘΕ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

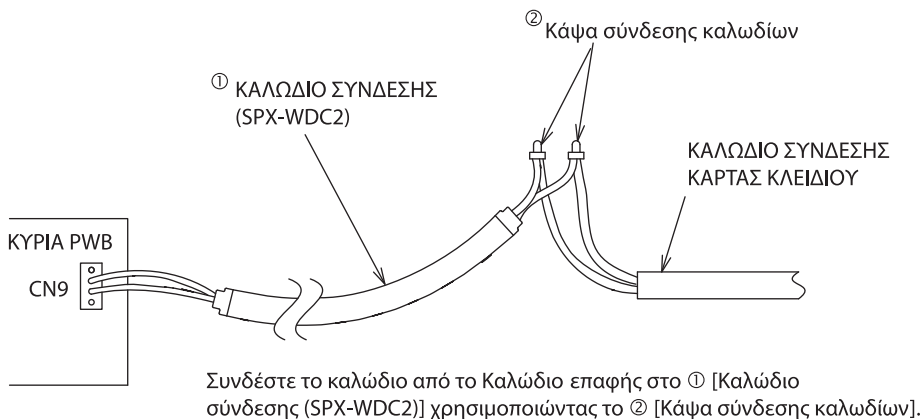
<Οδηγία εργασίας>

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του ηλεκτρολογικού πίνακα της εσωτερικής μονάδας.
2. Συνδέστε το ① [Καλώδιο σύνδεσης (SPX-WDC2)] με τον ακροδέκτη CN9 της κύριας εσωτερικής πλακέτας συνδεσμολογίας.
3. Συνδέστε το καλώδιο από το Καλώδιο επαφής στο ① [Καλώδιο σύνδεσης (SPX-WDC2)] χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο ② [Κάψα σύνδεσης καλωδίων].
4. Ρυθμίστε το διακόπτη εναλλαγής SW501 της κύριας εσωτερικής πλακέτας συνδεσμολογίας για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία της. (ανατρέξτε στη Σημείωση 1)
5. Προσέξτε να μη σφηνώσετε οποιοδήποτε καλώδιο κατά την επανασυναρμολόγηση του καλύμματος του Ηλεκτρολογικού πίνακα.
6. Προβείτε σε έλεγχο λειτουργίας μετά τη σύνδεση.

Σημείωση:

1. Η αναλυτική ρύθμιση του διακόπτη εναλλαγής SW501 είναι όπως αναφέρεται στο τμήμα Β του Πίνακα 1.

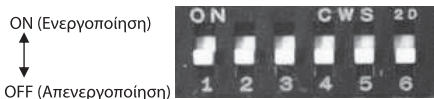
Ο αγωγός για αυτό το καλώδιο σύνδεσης δεν έχει πολικότητα, οποιαδήποτε ένωση καλωδίων είναι αποδεκτή.



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ

Β. Τρόπος χειρισμού της λειτουργίας ΕΠΑΦΗΣ.

ρύθμιση ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ (SW501) η οποία αναφέρεται στη λειτουργία ΕΠΑΦΗΣ.



Πίνακας 1

Αριθμός ακίδας	Λειτουργία	Θέση διακόπτη / ρύθμιση			
1	Λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	OFF (Απενεργοποίηση)	Ενεργοποίηση	ON (Ενεργοποίηση)	Απενεργοποίηση
2	Λειτουργία ΕΠΑΦΗΣ	OFF (Απενεργοποίηση)	Απενεργοποίηση	ON (Ενεργοποίηση)	Ενεργοποίηση
3	Λογική είσοδος ΕΠΑΦΗΣ	OFF (Απενεργοποίηση)	Υψ είσοδος	ON (Ενεργοποίηση)	Χαμ είσοδος

Σημείωση:

- Απαιτείται η ρύθμιση της λειτουργίας ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ σε «**Ενεργοποίηση**» (θέστε την επαφή αριθμό 1 στον παραπάνω ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ SW501 στη θέση OFF).
- Η λειτουργία της ΕΠΑΦΗΣ γίνεται «Ενεργοποίηση» με την τοποθέτηση της επαφής αριθμό 2 του ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ SW501 στη θέση ON.
- Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση για τη ΛΟΓΙΚΗ ΕΙΣΟΔΟ ΕΠΑΦΗΣ επαφή αριθμό 3 στο SW501.
 - Ρυθμίστε στη θέση **OFF** (Υψ. είσοδος), εάν ο τύπος του διακόπτη επαφής που θα χρησιμοποιηθεί (για τη ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΡΤΑΣ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ή το παράθυρο είναι τύπου επαφής α (κανονικά ανοικτού τύπου), όπως εικονίζεται στο παρακάτω διάγραμμα.
 - Ρυθμίστε στη θέση **ON** (Χαμ. είσοδος), εάν ο τύπος του διακόπτη επαφής που θα χρησιμοποιηθεί (για τη ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΡΤΑΣ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ή το παράθυρο) είναι τύπου επαφής b (κανονικά κλειστού τύπου), όπως εικονίζεται στο παρακάτω διάγραμμα.

[I] ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΞΗΡΗ ΕΠΑΦΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΡΤΑΣ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

	ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ Αναμονή	ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ Σε λειτουργία
ΚΛΕΙΔΙ ΚΑΡΤΑΣ (ΔΙΑΚΟΠΤΗ Σ ΠΟΡΤΑΣ)	 ΑΦΑΙΡΕΣΗ	 ΕΙΣΑΓΕΤΕ
τύπος επαφής aa	 ΑΝΟΙΧΤΗ	 ΚΛΕΙΣΤΗ
τύπος επαφής bb	 ΚΛΕΙΣΤΗ	 ΑΝΟΙΧΤΗ

[II] ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ (SW501)

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ SW501

ΑΡΧΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΡΤΑ ΚΛΕΙΔΙΟΥ)

ON (Ενεργοποίηση)

1 2 3 4 5 6

Αρ.2: OFF (Απενεργοποίηση)
Αρ.3: OFF (Απενεργοποίηση)

ON (Ενεργοποίηση)

1 2 3 4 5 6

Αρ.2: ON (Ενεργοποίηση)
Αρ.3: OFF (Απενεργοποίηση)

ON (Ενεργοποίηση)

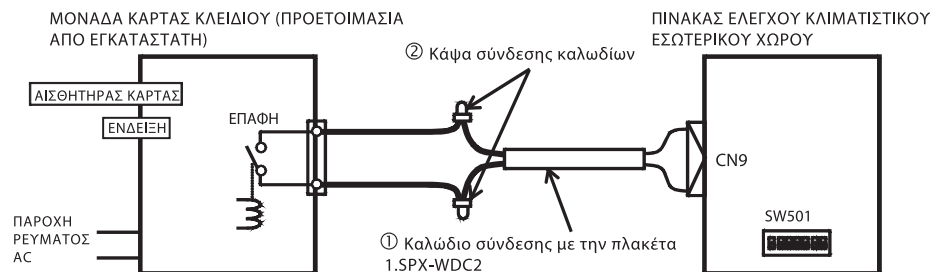
1 2 3 4 5 6

Αρ.2: ON (Ενεργοποίηση)
Αρ.3: ON (Ενεργοποίηση)

Μετά την εκτέλεση όλων των συνδέσεων σύμφωνα με το παρακάτω διάγραμμα, ανοίξτε το διακόπτη κυκλώματος και πατήστε το πλήκτρο **ON** του ασύρματου τηλεχειριστηρίου ή του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου για το χειρισμό της κλιματιστικής μονάδας.

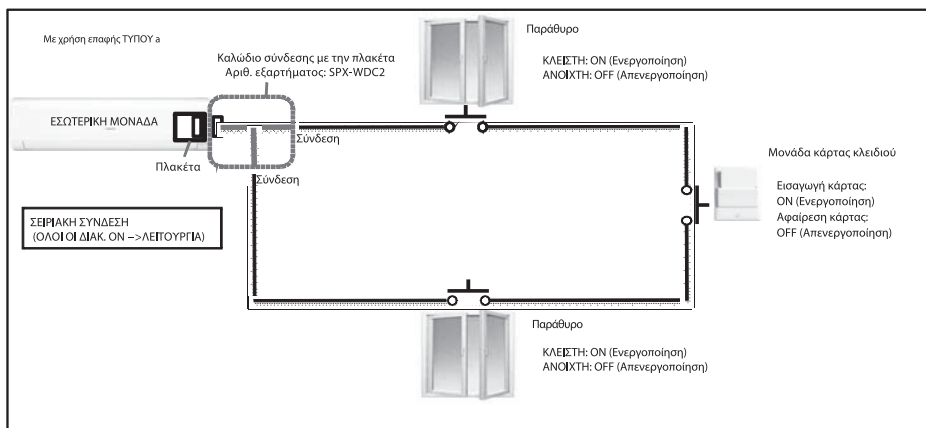
- Όταν το ΚΛΕΙΔΙ ΚΑΡΤΑΣ είναι στη θέση εισαγωγής, η λειτουργία του κλιματιστικού επιτρέπεται από το τηλεχειριστήριο.
- Όταν ο διακόπτης επαφής στη μονάδα κάρτας κλειδιού είναι ανοικτός (συμβουλευθείτε το παρακάτω διάγραμμα για τον τύπο επαφής α), η μονάδα σταματά τη λειτουργία της (χρειάζονται 10 δευτερόλεπτα για να σταματήσει η λειτουργία της μονάδας, μετά το κλείσιμο του διακόπτη επαφής στην κάρτα κλειδιού) και αντιστρόφως.
- Όταν η κάρτα κλειδιού αφαιρεθεί από τη μονάδα κάρτας κλειδιού, το ασύρματο τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Όταν η κάρτα κλειδιού αφαιρεθεί από τη μονάδα κάρτας κλειδιού, ενεργοποιείται η οθόνη LCD του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου, ωστόσο δεν είναι δυνατός ο έλεγχος της μονάδας από αυτό.
- Το κατάλληλο παρελκόμενο καλώδιο σύνδεσης κάρτας κλειδιού (αριθμός κωδικού εξαρτήματος: SPX-WDC2) θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση του διακόπτη επαφής της μονάδας κάρτας κλειδιού στον ακροδέκτη του πίνακα ελέγχου της εσωτερικής μονάδας. Επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο πωλήσεων της Hitachi για να επιλέξετε τον κατάλληλο αριθμό κωδικού εξαρτήματος για το συγκεκριμένο μοντέλο εσωτερικής μονάδας.

Η τελική σύνδεση της καλωδίωσης θα είναι ως ακολούθως (μόνο ενδεικτική)

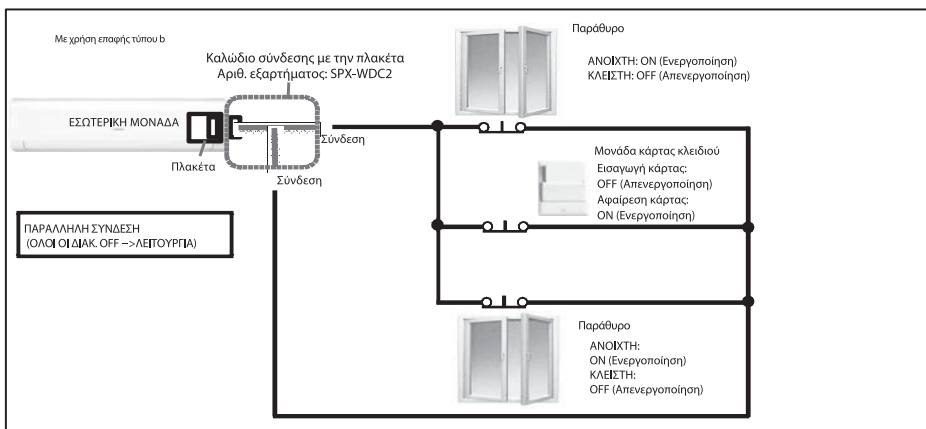


Παράδειγμα σύνδεσης.

i. Η επαφή αριθ. 3 του ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ SW501 τοποθετείται στη θέση OFF για τύπου a.



ii. Η επαφή αριθ. 3 του ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ SW501 τοποθετείται στη θέση ON για τύπου b.



**Набор Для Установки Сухого Контакта
Руководство По Монтажу
И Эксплуатации**

МОДЕЛЬ

SPX-WDC2

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ФУНКЦИЯ СУХОГО КОНТАКТА (дополнительная часть)

А. Процедура подключения «Соединительного шнура (SPX-WDC2)».

Данное изделие представляет собой соединительный шнур для подключения модуля сухого контакта к печатной плате внутреннего блока комнатного кондиционера. Для правильного выполнения операций по установке изучите также руководство по монтажу каждого кондиционера. Убедитесь в том, что перечисленные ниже позиции находятся в упаковочном ящике.

<Входящая позиция>

- ① Соединительный шнур к печатной плате (SPX-WDC2) (1 шт.)
- ② Контакт в оболочке (2 шт.)
- ③ Руководство по монтажу и эксплуатации (1 Брошюра)

ОСТОРОЖНО! ВЫКЛЮЧИТЕ КОНДИЦИОНЕР И СЕТЕВОЙ АВТОМАТ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ МОНТАЖНОЙ ОПЕРАЦИИ.

<Рабочая инструкция>

1. Откройте крышку электрического отсека комнатного блока.
2. Подключите ① [соединительный шнур (SPX-WDC2)] к разъему CN9 основной комнатной печатной платы.
3. Соедините шнур сухого контакта с ① [соединительным шнуром (SPX-WDC2)] посредством ② [контакта в оболочке] из комплекта.
4. Настройте микропереключатель SW501 основной комнатной печатной платы чтобы включить функцию СУХОГО КОНТАКТА. (см. примечание 1)
5. Соблюдайте осторожность, чтобы не допустить защемления проводов при установке на место крышки электрического отсека.
6. Выполните проверку работоспособности системы после подключения сухого контакта.

Примечание.

1. Положение микропереключателя SW501 как в разделе В таблицы 1.

Провода данного соединительного шнура
неполярные, соединять их можно любым способом.

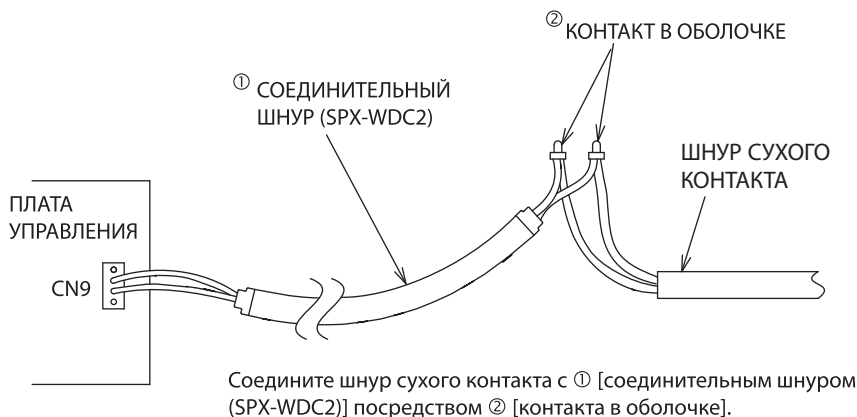


СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

В. Использование функции СУХОГО КОНТАКТА.

Настройка МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (SW501), связанная с функцией СУХОГО КОНТАКТА.

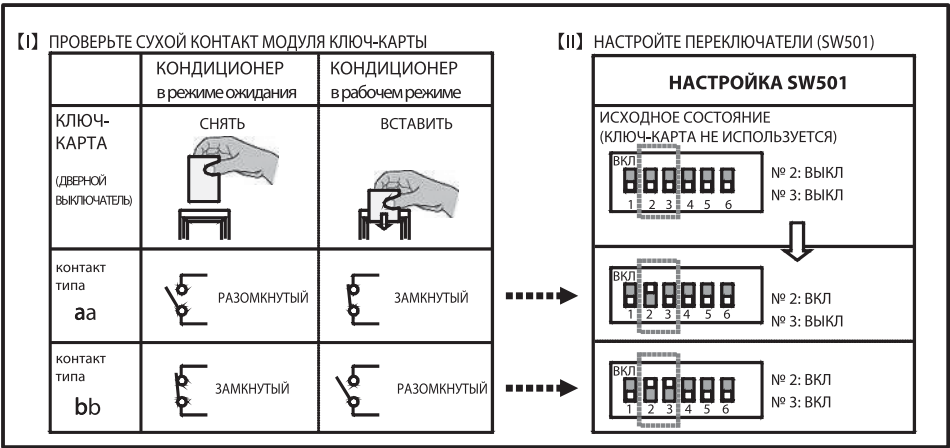


Таблица 1

№ контакта	Выбор режима	Положение переключателя / Настройка			
1	Функция АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА	Выкл	Включить	Вкл	Отключить
2	Функция СУХОГО КОНТАКТА	Выкл	Отключить	Вкл	Включить
3	Логическая схема СУХОГО КОНТАКТА	Выкл	Вход высокого уровня	Вкл	Вход низкого уровня

Примечание.

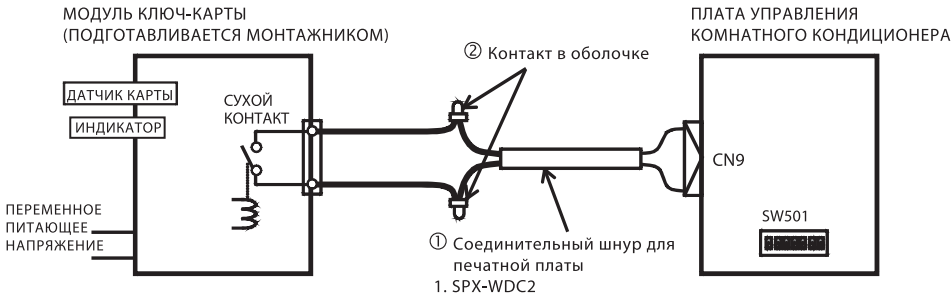
- 1) Необходимо включить ФУНКЦИЮ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА (переведите настроечный контакт № 1 МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ SW501 в положение Выкл).
- 2) Чтобы включить функцию СУХОГО КОНТАКТА, переведите настроечный контакт № 2 МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ SW501 в положение Вкл.
- 3) Задайте необходимую настройку ЛОГИЧЕСКОГО ВХОДА СУХОГО КОНТАКТА, контакт № 3 на SW501.
 - i) Установите его в положение Выкл (вход высокого уровня), если используется реле сухого контакта (для МОДУЛЯ КЛЮЧ-КАРТЫ или окна) с контактами типа «а» (нормально разомкнутыми), показанный на нижней схеме.
 - ii) Установите его в положение Вкл (вход низкого уровня), если используется реле сухого контакта (для МОДУЛЯ КЛЮЧ-КАРТЫ или окна) с контактами типа «b» (нормально замкнутыми), как показано на нижней схеме.



После выполнения всех соединений по приведенной ниже схеме ВКЛЮЧИТЕ автомат и нажмите кнопку ON беспроводного пульта дистанционного управления или проводного пульта дистанционного управления, чтобы включить кондиционер.

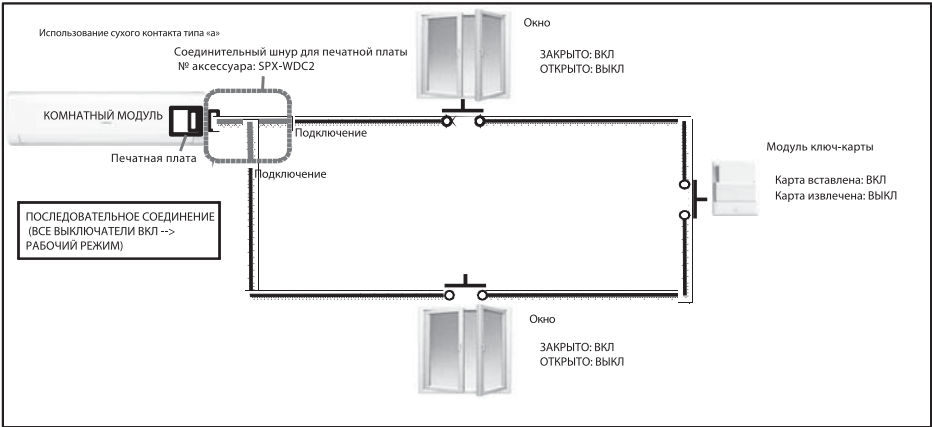
- При вставленной КЛЮЧ-КАРТЕ кондиционером можно управлять с помощью пульта ДУ.
- При разомкнутом сухом контакте модуля ключ-карты (контакт типа «а» на нижней схеме) устройство выключается (выключение происходит спустя 10 секунд после размыкания сухого контакта модуля ключ-карты), и наоборот.
- Если ключ-карта вынута из своего модуля, пультом дистанционного управления воспользоваться невозможно.
- Если ключ-карта вынута из своего модуля, ЖК-дисплей проводного пульта дистанционного управления работает, однако воспользоваться пультом невозможно.
- Соединительный шнур ключ-карты, удобный аксессуар (код аксессуара: SPX-WDC2) требуется для подключения реле сухого контакта модуля ключ-карты к разъему платы управления комнатного модуля. По вопросу выбора кода подходящего аксессуара для подключения комнатной модели обращайтесь к местному торговому представителю Hitachi.

Окончательная электромонтажная схема показана ниже (только для справки)



Пример подключения.

i. Контакт № 3 МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ SW501 переводится в положение ВЫКЛ для сухого контакта типа «а»



ii. Контакт № 3 МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ SW501 переводится в положение ВКЛ для сухого контакта типа «b»

